

Vu les avis de l'Inspecteur des Finances, donnés les 6 mars et 2 avril 2001;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 23 juillet 2001;

Vu l'accord du Ministre de la Fonction publique, donné le 12 juin 2001;

Sur la proposition de Notre Ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale et de Notre Ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. A la rubrique II, 3, de l'annexe à l'arrêté royal du 22 décembre 2000 autorisant des administrations et autres services des ministères et des organismes d'intérêt public à engager des contractuels en vue de répondre à des besoins exceptionnels et temporaires en personnel, modifiée par l'arrêté royal du 12 mars 2001, il est ajouté un point 3.23, rédigé comme suit :

3.23	Secrétariat de la Commission des jeux de hasard	4		conseiller adjoint adjunct-adviseur	01.05.2001-31.12.2001
	Secretariaat van de Commissie voor kansspelen	5		assistant administratif bestuursassistent	"

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} mai 2001.

Art. 3. Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 25 septembre 2001.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre du Budget, de l'Intégration sociale
et de l'Economie sociale,
J. VANDE LANOTTE

Le Ministre de la Fonction publique
et de la Modernisation de l'Administration,
L. VAN DEN BOSSCHE

Gelet op de adviezen van de Inspecteur van Financiën gegeven op 6 maart en 2 april 2001;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 23 juli 2001;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Ambtenarenzaken van 12 juni 2001;

Op de voordracht van Onze Minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie en Onze Minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In de rubriek II, 3, van de bijlage aan het koninklijk besluit van 22 december 2000 waarbij administraties en andere diensten van de ministeries en instellingen van openbaar nut gemachtigd worden contractuelen in dienst te nemen om te voldoen aan uitzonderlijke en tijdelijke personeelsbehoeften, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 12 maart 2001, wordt een punt 3.23 ingevoegd, luidend als volgt :

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 mei 2001.

Art. 3. Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 25 september 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie
en Sociale Economie,
J. VANDE LANOTTE

De Minister van Ambtenarenzaken
en Modernisering van de openbare besturen,
L. VAN DEN BOSSCHE

**MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL
ET MINISTERE DES AFFAIRES SOCIALES,
DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

F. 2001 — 2809

[C — 2001/12982]

1^{er} OCTOBRE 2001. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 8 août 1980 relatif à la tenue des documents sociaux (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté royal n° 5 du 23 octobre 1978 relatif à la tenue des documents sociaux, notamment l'article 5, alinéa 1^{er};

Vu l'arrêté royal du 8 août 1980 relatif à la tenue des documents sociaux, modifié par les arrêtés royaux du 20 janvier 1984, 24 juin 1991, 8 novembre 1998 et 31 mars 2000;

**MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID
EN MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU**

N. 2001 — 2809

[C — 2001/12982]

1 OKTOBER 2001. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 8 augustus 1980 betreffende het bijhouden van sociale documenten (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het koninklijk besluit nr. 5 van 23 oktober 1978 betreffende het bijhouden van sociale documenten, inzonderheid op artikel 5, eerste lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 augustus 1980 betreffende het bijhouden van sociale documenten, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 20 januari 1984, 24 juni 1991, 8 november 1998 en 31 maart 2000;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 1^{er} juin 2001;

Vu l'urgence motivée par le fait que la simplification de la tenue des documents sociaux soit totalement liée à la généralisation de la déclaration immédiate à l'emploi et que l'arrêté royal du 11 juillet 2001 modifiant l'arrêté royal du 22 février 1998 instaurant une déclaration immédiate de l'emploi, en application de l'article 38 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions, entre en vigueur le 1^{er} octobre 2001, et, qu'en outre, les employeurs soient mis au courant, sans tarder, et avant cette date, des nouvelles modalités relatives à la tenue des documents sociaux;

Vu l'avis 32.240/1 du Conseil d'Etat, donné le 18 septembre 2001, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et de Notre Ministre des Affaires sociales et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Un article *3bis*, rédigé comme suit, est inséré dans l'arrêté royal du 8 août 1980 relatif à la tenue des documents sociaux :

« Article *3bis*. L'employeur visé à l'article 1^{er}, § 1^{er}, de l'arrêté royal du 22 février 1998 instaurant une déclaration immédiate de l'emploi, en application de l'article 38 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions, est dispensé de l'obligation de tenir le registre du personnel, à condition de communiquer à l'institution, chargée de la perception des cotisations de sécurité sociale, les données visées à l'article 2, §§ 1^{er}, *1bis* et *1ter*, de cet arrêté, selon les modalités fixées dans ce même arrêté.

L'employeur visé à l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 24 septembre 1998 instaurant une déclaration immédiate de l'emploi des intérimaires, en application de l'article 38 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions, est dispensé de l'obligation de tenir le registre du personnel, à condition de communiquer à l'institution, chargée de la perception des cotisations de sécurité sociale, les données visées à l'article 2, § 1^{er}, de cet arrêté, selon les modalités fixées dans ce même arrêté. »

Art. 2. Dans l'article 8, dernier alinéa, du même arrêté, sont apportées les modifications suivantes :

1^o les mots « l'employeur visé à l'article 1^{er}, § 1^{er}, » sont remplacés par les mots « l'employeur visé à l'article 1, § 1^{er}, a), »;

2^o les mots « les données visées à l'article 2, § 1^{er}, » sont remplacés par les mots « les données visées à l'article 2, §§ 1^{er}, *1bis* et *1ter*, ».

Art. 3. L'article 8 du même arrêté est complété par l'alinéa suivant :

« Les conditions visées à l'alinéa 4 ne s'appliquent pas à l'employeur qui occupe habituellement ses travailleurs moins de cinq jours de travail consécutifs en un même lieu, pour autant qu'il a communiqué à l'institution, chargée de la perception des cotisations de sécurité sociale, les données visées à l'article 2, §§ 1^{er} et *1ter*, de l'arrêté royal du 22 février 1998 instaurant une déclaration immédiate de l'emploi, en application de l'article 38 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions, selon les modalités fixées dans ce même arrêté. »

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 1 juni 2001;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gemotiveerd door de omstandigheid dat de vereenvoudiging van het bijhouden van de sociale documenten volledig gekoppeld is aan de veralgemening van de onmiddellijke aangifte van tewerkstelling en dat het koninklijk besluit van 11 juli 2001 tot wijziging van het koninklijk besluit van 22 februari 1998 tot invoering van een onmiddellijke aangifte van tewerkstelling, met toepassing van artikel 38 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, in werking treedt op 1 oktober 2001, en dat derhalve de werkgevers onverwijld vóór deze datum op de hoogte moeten worden gebracht van de nieuwe nadere regelen van het bijhouden van de sociale documenten;

Gelet op het advies 32.240/1 van de Raad van State, gegeven op 18 september 2001, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 2^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid en van Onze Minister van Sociale Zaken en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Een artikel *3bis*, luidend als volgt, wordt in het koninklijk besluit van 8 augustus 1980 betreffende het bijhouden van sociale documenten, ingevoegd :

« Artikel *3bis*. De werkgever bedoeld in artikel 1, § 1, van het koninklijk besluit van 22 februari 1998 tot invoering van een onmiddellijke aangifte van tewerkstelling, met toepassing van artikel 38 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, wordt vrijgesteld van de verplichting het personeelsregister bij te houden, op voorwaarde dat hij de gegevens bedoeld in artikel 2, §§ 1, *1bis* en *1ter*, van dat besluit heeft medegedeeld aan de instelling, die belast is met de inning van de sociale zekerheidsbijdragen, overeenkomstig de nadere regelen bepaald in datzelfde besluit.

De werkgever bedoeld in artikel 1 van het koninklijk besluit van 24 september 1998 tot invoering van een onmiddellijke aangifte van tewerkstelling van uitzendkrachten, met toepassing van artikel 38 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, wordt vrijgesteld van de verplichting het personeelsregister bij te houden, op voorwaarde dat hij de gegevens bedoeld in artikel 2, § 1, van dat besluit heeft medegedeeld aan de instelling, die belast is met de inning van de sociale zekerheidsbijdragen, overeenkomstig de nadere regelen bepaald in datzelfde besluit. »

Art. 2. In artikel 8, laatste lid, van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o de woorden «de werkgever bedoeld in artikel 1, § 1, » worden vervangen door de woorden « de werkgever bedoeld in artikel 1, § 1, a), »;

2^o de woorden « de gegevens bedoeld in artikel 2, § 1, » worden vervangen door de woorden « de gegevens bedoeld in artikel 2, §§ 1, *1bis* en *1ter*, ».

Art. 3. Artikel 8 van hetzelfde besluit wordt aangevuld met het volgende lid :

« De voorwaarden bedoeld in het vierde lid gelden niet ten aanzien van de werkgever die zijn werknemers gewoonlijk minder dan vijf achtereenvolgende arbeidsdagen op éénzelfde plaats tewerkstelt, voor zover hij de gegevens bedoeld in artikel 2, §§ 1 en *1ter*, van het koninklijk besluit van 22 februari 1998 tot invoering van een onmiddellijke aangifte van tewerkstelling, met toepassing van artikel 38 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, heeft medegedeeld aan de instelling, die belast is met de inning van de sociale zekerheidsbijdragen, overeenkomstig de nadere regelen bepaald in datzelfde besluit. »

Art. 4. Un article 10bis, rédigé comme suit, est inséré dans ce même arrêté :

« Article 10bis. L'employeur, à l'exception de celui qui ressort à la Commission paritaire de la construction ou à la Commission paritaire du travail intérimaire ou qui occupe habituellement les travailleurs moins de cinq jours de travail consécutifs en un même lieu, qui en vertu de l'article 10 doit tenir un registre spécial du personnel et qui a communiqué les données visées à l'article 2, §§ 1^{er} et 1^{ter}, de l'arrêté royal du 22 février 1998 instaurant une déclaration immédiate de l'emploi, en application de l'article 38 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions à l'institution, chargée de la perception des cotisations de sécurité sociale, selon les modalités fixées dans ce même arrêté, est autorisé à tenir, à la place de ce registre spécial du personnel, un registre spécial du personnel simplifié où il inscrit les mentions suivantes :

1° pour l'employeur et avant toute autre mention :

a) le numéro sous lequel l'employeur est inscrit à l'institution, chargée de la perception des cotisations de sécurité sociale. Si ce numéro n'est pas disponible, l'employeur, s'il s'agit d'une personne physique, communiquera son numéro d'identification de la sécurité sociale visé à l'article 1^{er}, 4°, de l'arrêté royal du 18 décembre 1996 portant des mesures en vue d'instaurer une carte d'identité sociale à l'usage de tous les assurés sociaux, en application des articles 38, 40, 41 et 49 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions ou, à défaut, ses nom, prénom et résidence principale. S'il s'agit d'une personne morale, il communiquera la raison sociale, la forme juridique et le siège social ou tout autre moyen d'identification déterminé par l'institution;

b) le lieu du travail;

2° pour chaque travailleur :

a) le numéro d'identification à la sécurité sociale du travailleur, visé à l'article 1^{er}, 4°, de l'arrêté royal du 18 décembre 1996 portant des mesures en vue d'instaurer une carte d'identité sociale à l'usage de tous les assurés sociaux, en application des articles 38, 40, 41 et 49 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions, au plus tard au moment de la mise au travail du travailleur;

b) la date du début de la mise au travail, au plus tard au moment de la mise au travail du travailleur;

c) la date à laquelle le contrat a pris fin, dans les sept jours civils qui suivent celui au cours duquel le contrat a pris fin.

Le registre spécial du personnel simplifié doit être tenu sur papier ou sur support électronique pour autant que les fonctionnaires et agents chargés de la surveillance de l'exécution de cet arrêté puissent à tout moment en prendre connaissance sur le lieu de travail. »

Art. 5. A l'article 11, dernier alinéa, du même arrêté, sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots « L'employeur visé à l'article 1^{er}, § 1^{er}, » sont remplacés par les mots « L'employeur visé à l'article 1^{er}, § 1^{er}, a), »;

2° les mots « les données visées à l'article 2, § 1^{er}, » sont remplacés par les mots « les données visées à l'article 2, §§ 1^{er}, 1bis et 1ter, ».

Art. 6. L'article 11 du même arrêté est complété par l'alinéa suivant :

« L'employeur qui occupe habituellement les travailleurs moins de cinq jours de travail consécutifs en un même lieu est dispensé de l'obligation de tenir le registre spécial du personnel et les documents individuels, à condition de communiquer à l'institution, chargée de la perception des cotisations de sécurité sociale, les données visées à l'article 2, §§ 1^{er} et 1^{ter}, de l'arrêté royal du 22 février 1998 instaurant une déclaration immédiate de l'emploi, en application de l'article 38 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions, selon les modalités fixées dans ce même arrêté. »

Art. 4. Een artikel 10bis, luidend als volgt, wordt in hetzelfde besluit, ingevoegd :

« Artikel 10bis. De werkgever, met uitzondering van diegene die onder het Paritair Comité voor het bouwbedrijf of het Paritair Comité voor de uitzendarbeid ressorteert of die werknemers gewoonlijk minder dan vijf achtereenvolgende arbeidsdagen op éénzelfde plaats tewerkstelt, die krachtens artikel 10 een speciaal personeelsregister moet bijhouden en die de gegevens bedoeld in artikel 2, §§ 1, en 1^{ter}, van het koninklijk besluit van 22 februari 1998 tot invoering van een onmiddellijke aangifte van tewerkstelling, met toepassing van artikel 38 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, heeft medegedeeld aan de instelling, die belast is met de inning van de sociale zekerheidsbijdragen, overeenkomstig de nadere regelen bepaald in datzelfde besluit, wordt gemachtigd om in de plaats van dit speciaal personeelsregister, een vereenvoudigd speciaal personeelsregister bij te houden waarin hij de volgende vermeldingen inschrijft :

1° voor de werkgever en vóór elke andere vermelding :

a) het nummer waaronder de werkgever is ingeschreven bij de instelling, die belast is met de inning van de sociale zekerheidsbijdragen. Zo dit nummer niet voorhanden is, zal de werkgever, indien het een natuurlijk persoon betreft, zijn identificatienummer van de sociale zekerheid, bedoeld in artikel 1, 4°, van het koninklijk besluit van 18 december 1996 houdende maatregelen met het oog op de invoering van een sociale identiteitskaart ten behoeve van alle sociaal verzekerden met toepassing van de artikelen 38, 40, 41 en 49 van de wet van 26 juli 1996 houdende modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de wettelijke pensioenstelsels vermelden of, bij het ontbreken daarvan, zijn naam, voornaam en hoofdverblijfplaats. Indien het een rechtspersoon betreft, zal hij de maatschappelijke benaming, de rechtsvorm en de maatschappelijke zetel vermelden ofwel andere identificatiewijzen die worden bepaald door de instelling;

b) de plaats van het werk;

2° voor iedere werknemer :

a) het identificatienummer van de sociale zekerheid van de werknemer, bedoeld in artikel 1, 4° van het koninklijk besluit van 18 december 1996 houdende maatregelen met het oog op de invoering van een sociale identiteitskaart ten behoeve van alle sociaal verzekerden, met toepassing van de artikelen 38, 40, 41 en 49 van de wet van 26 juli 1996 houdende de modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de wettelijke pensioenstelsels, uiterlijk op het tijdstip van de tewerkstelling van de werknemer;

b) de aanvangsdatum van de tewerkstelling, uiterlijk op het tijdstip van de tewerkstelling van de werknemer;

c) de datum van de beëindiging van de overeenkomst, binnen zeven kalenderdagen na de dag van de beëindiging van de overeenkomst.

Het vereenvoudigd speciaal personeelsregister moet bijgehouden worden op een papieren of elektronische drager voor zover de ambtenaren en beambten belast met het toezicht op de uitvoering van dit besluit op elk ogenblik er inzage kunnen van nemen op de plaats van het werk. »

Art. 5. In artikel 11, laatste lid, van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « De werkgever bedoeld in artikel 1, § 1, » worden vervangen door de woorden « De werkgever bedoeld in artikel 1, § 1, a), »;

2° de woorden « de gegevens bedoeld in artikel 2, § 1, » worden vervangen door de woorden « de gegevens bedoeld in artikel 2, §§ 1, 1bis en 1ter, ».

Art. 6. Artikel 11 van hetzelfde besluit wordt aangevuld met het volgende lid :

« De werkgever die zijn werknemers gewoonlijk minder dan vijf achtereenvolgende arbeidsdagen op éénzelfde plaats tewerkstelt, wordt vrijgesteld van de verplichting het speciaal personeelsregister en de individuele documenten bij te houden, op voorwaarde dat hij de gegevens bedoeld in artikel 2, §§ 1 en 1^{ter}, van het koninklijk besluit van 22 februari 1998 tot invoering van een onmiddellijke aangifte van tewerkstelling, met toepassing van artikel 38 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, heeft medegedeeld aan de instelling, die belast is met de inning van de sociale zekerheidsbijdragen, overeenkomstig de nadere regelen bepaald in datzelfde besluit. »

Art. 7. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} octobre 2001.

Art. 8. Notre Ministre de l'Emploi et Notre Ministre des Affaires sociales sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 1^{er} octobre 2001.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

Le Ministre des Affaires sociales,
F. VANDENBROUCKE

—————
Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Arrêté royal n° 5 du 23 octobre 1978, *Moniteur belge* du 2 décembre 1978.

Arrêté royal du 8 août 1980, *Moniteur belge* du 27 août 1980.

Arrêté royal du 20 janvier 1984, *Moniteur belge* du 11 février 1984.

Arrêté royal du 24 juin 1991, *Moniteur belge* du 28 juin 1991.

Arrêté royal du 8 novembre 1998, *Moniteur belge* du 2 décembre 1998.

Arrêté royal du 31 mars 2000, *Moniteur belge* du 13 avril 2000.

Art. 7. Dit besluit treedt in werking op 1 oktober 2001.

Art. 8. Onze Minister van Werkgelegenheid en Onze Minister van Sociale Zaken zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 1 oktober 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

De Minister van Sociale Zaken,
F. VANDENBROUCKE

—————
Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Koninklijk besluit nr. 5 van 23 oktober 1978, *Belgisch Staatsblad* van 2 december 1978.

Koninklijk besluit van 8 augustus 1980, *Belgisch Staatsblad* van 27 augustus 1980.

Koninklijk besluit van 20 januari 1984, *Belgisch Staatsblad* van 11 februari 1984.

Koninklijk besluit van 24 juni 1991, *Belgisch Staatsblad* van 28 juni 1991.

Koninklijk besluit van 8 november 1998, *Belgisch Staatsblad* van 2 december 1998.

Koninklijk besluit van 31 maart 2000, *Belgisch Staatsblad* van 13 april 2000.

F. 2001 — 2810 (2001 — 2518) [2001/12983]

5 SEPTEMBRE 2001. — Loi visant à améliorer le taux d'emploi des travailleurs. — Errata

Au *Moniteur belge* n° 260 du 15 septembre 2001, pages 30942 et 30945, dans les articles 6 et 18, les modifications suivantes sont apportées :

— dans le texte français, lire : « la loi du 5 septembre 2001 visant à améliorer le taux d'emploi des travailleurs » au lieu de : « loi du ... visant à améliorer le taux d'emploi des travailleurs » ;

— dans le texte néerlandais, lire : « de wet van 5 september 2001 tot de verbetering van de werkgelegenheidsgraad van de werknemers » au lieu de : « de wet van ... tot de verbetering van de werkgelegenheidsgraad van de werknemers ».

**MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID
EN MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU**

N. 2001 — 2810 (2001 — 2518) [2001/12983]

5 SEPTEMBER 2001. — Wet tot de verbetering van de werkgelegenheidsgraad van de werknemers. — Errata

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 260 van 15 september 2001, blzn. 30942 en 30945, dient men in de artikelen 6 en 18 de volgende rechtzettingen aan te brengen :

— in de Franse tekst, lezen : « la loi du 5 septembre 2001 visant à améliorer le taux d'emploi des travailleurs » in plaats van : « la loi du ... visant à améliorer le taux d'emploi des travailleurs » ;

— in de Nederlandse tekst, lezen : « de wet van 5 september 2001 tot de verbetering van de werkgelegenheidsgraad van de werknemers » in plaats van : « de wet van ... tot de verbetering van de werkgelegenheidsgraad van de werknemers ».

MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

F. 2001 — 2811 (2001 — 2519) [C — 2001/12987]

10 AOUT 2001. — Loi relative à la conciliation entre l'emploi et la qualité de vie. — Erratum

Au *Moniteur belge* n° 260 du samedi 15 septembre 2001, p. 30954 :

Dans l'article 20 de la loi relative à la conciliation entre l'emploi et la qualité de vie, les mots 1) sont remplacés par les mots l).

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

N. 2001 — 2811 (2001 — 2519) [C — 2001/12987]

10 AUGUSTUS 2001. — Wet betreffende de verzoening van werkgelegenheid en kwaliteit van het leven. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 260 van zaterdag 15 september 2001, blz. 30954 :

In het artikel 20 van de wet betreffende de verzoening van werkgelegenheid en kwaliteit van het leven, worden de woorden 1) vervangen door de woorden l).